

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.946/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 32.946/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 januari 2002 door de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen", heeft op 7 maart 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, le 28 janvier 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat", a donné le 7 mars 2002 l'avis suivant :

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. De in het derde, zevende en negende lid van de aanhef vermelde koninklijke besluiten bieden geen rechtsgrond aan het ontworpen besluit, worden erdoor niet gewijzigd, noch is de vermelding ervan noodzakelijk voor een beter begrip van de ontworpen regeling.

De voornoemde leden dienen dan ook te vervallen.

2. De verwijzing naar artikel 16, § 4, van de herstellwet van 31 juli 1984 in het vierde lid van de aanhef beoogt te refereren aan de vrijstelling om advies te vragen aan de beheersorganen van de betrokken openbare instellingen en niet aan een rechtsgrond van het ontworpen besluit. Dat lid dient derhalve te worden geplaatst nà het huidige vijfde lid van de aanhef.

3. Bij de verwijzing naar een regeling in de aanhef worden alle uitdrukkelijke wijzigingen vermeld die deze regeling heeft ondergaan en die nog van kracht zijn. Deze opmerking geldt voor het huidige vijfde en achtste lid van de aanhef.

4. In het achtste lid van de aanhef (dat het zesde lid wordt) dient te worden gerefereerd aan alle artikelen van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, die door het ontwerp worden gewijzigd.

Men vermeldde derhalve ook de artikelen 8 en 153 van dat besluit, die respectievelijk door de artikelen 3 en 22 van het ontworpen besluit worden gewijzigd.

5. Men redigere het elfde lid van de aanhef (dat het achtste lid wordt) als volgt :

.../...

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 15 mei 2001;".

6. Men redigere het dertiende en het veertiende lid van de aanhef (die het tiende en het elfde lid worden) als volgt :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 32.946/1 van de Raad van State, gegeven op 7 maart 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 1

1. In het ontworpen artikel 1, § 2, 7° (artikel 1, 1°, van het ontwerp), worden de verlofmogelijkheden van de stagiair uitgebreid tot de loopbaanonderbreking voor "palliatieve zorgen" en voor ouderschapsverlof.

Vraag is evenwel waarom aan de stagiair niet het recht wordt toegekend tot het onderbreken van zijn loopbaan voor het bijstaan van of voor het verstrekken van verzorging aan een lid van zijn gezin of aan een familielid tot in de tweede graad, dat lijdt aan een ernstige ziekte (zie artikel 117, § 2, van het koninklijk besluit van 19 november 1998).

2. In hetzelfde artikel 1, § 2, 7°, vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "palliatieve zorgen" door de woorden "palliatieve verzorging".

3. Het begrip "kabinet van een politiek mandataris", dat in het ontworpen artikel 1, § 3, 9° (artikel 1, 2°, van het ontwerp), wordt gebruikt, is vaag en zou duidelijker moeten worden omlijnd. Zo dient bijvoorbeeld te worden gepreciseerd of, en zo ja in

.../...

welke mate, de kabinetten van lokale mandatarissen worden beoogd en of de bepaling ook slaat op leden van de wetgevende macht.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van de ontworpen artikelen 8, eerste lid, 2° (artikel 3 van het ontwerp) en 95, eerste lid (artikel 12 van het ontwerp).

Artikel 4

1. In het ontworpen laatste lid van artikel 17 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 dienen de woorden "het verlof voor stage" te worden vervangen door de woorden "het verlof".

2. In de Nederlandse tekst van die bepaling schrijve men "De ambtenaar die het verlof (...) wenst te genieten" in plaats van "De ambtenaar die wenst te genieten van het verlof ...".

Een gelijkaardige opmerking geldt ten aanzien van andere bepalingen van het ontwerp (ontworpen artikel 113, laatste lid - artikel 14 van het ontwerp, en artikel 21, eerste lid, van het ontwerp).

Artikel 6

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 6 als volgt :

"Artikel 35, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 mei 1999, wordt vervangen als volgt :"⁽¹⁾.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 35, § 1, eerste lid, "bedoeld in" in plaats van "vermeld in".

⁽¹⁾ Ook in tal van andere bepalingen van het ontwerp dient in de Nederlandse tekst te worden geschreven "gewijzigd bij" in plaats van "gewijzigd door" en dient op de punctuatie te worden gelet.

Artikel 12

Voor zover het in het ontworpen artikel 95, eerste lid, bedoelde verlof ook zou kunnen worden toegekend voor een aanwijzing als kabinetslid bij andere dan de in artikel 95, tweede lid, van het koninklijk besluit van 19 november 1998 opgesomde organen, zullen ook die organen een reglement dienen uit te vaardigen waarbij nadere regels worden bepaald inzake de terugbetaling van de bezoldiging van de betrokken ambtenaar. Welke die organen zijn, zal dienen te worden bepaald aan de hand van de invulling die aan het begrip "kabinet van een politiek mandataris" wordt gegeven (zie dienaangaande opmerking 3 bij artikel 1).

Conclusie is derhalve dat ook artikel 95, tweede lid, van het koninklijk besluit van 19 november 1998 zal dienen te worden aangepast.

Artikel 13

Ontworpen artikel 99

1. In het ontworpen artikel 99, tweede lid, 1°, a), dient ook gewag te worden gemaakt van de colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, die gelijk te stellen zijn met de gemeenschaps-regeringen.

2. In de Nederlandse tekst van 4° van het ontworpen artikel 99, tweede lid, moet worden geschreven "jeugdbewegingen, jeugddiensten of jeugdgroeperingen" in plaats van "jeugdbewegingen, diensten of groeperingen".

Ontworpen artikel 102

In het ontworpen artikel 102, § 2, moet het woord "opdracht" worden vervangen door de woorden "verlof voor opdracht".

Ontworpen artikel 103

1. De beschikking (lees : "besluit") van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 26 juli 1988 tot vaststelling van de regeling van toepassing op de bij de diensten van de commissie gedetacheerde nationale deskundigen werd vervangen door het besluit van de Europese Commissie van 7 januari 1998 houdende regeling van toepassing op de nationale deskundigen die bij de diensten van de Commissie zijn gedetacheerd.

Het ontworpen artikel 103, eerste lid, dient derhalve te worden aangepast.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van de ontworpen artikelen 104, § 2, en 105, § 1, 4°.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 103, tweede en derde lid, "binnen vijftien dagen" in plaats van "binnen de vijftien dagen".

Ontworpen artikel 104

1. Op de vraag van de auditeur-verslaggever naar de verhouding tussen het bepaalde in het ontworpen artikel 104, § 1, eerste lid, en het bepaalde in het ontworpen artikel 105, § 1, antwoordde de gemachtigde ambtenaar wat volgt :

"Het erkennen van het algemeen belang moet nog gebeuren door de minister waaronder de ambtenaar ressorteert voor de opdrachten vermeld onder het ontworpen artikel 99, tweede lid, eerste punt. De bedoeling is dat individuele aanvragen voor het verlof voor opdracht die niet van rechtswege als zijnde van algemeen belang erkend worden door een hogere beslissing, die aanleiding geeft tot een expliciete vermelding in het besluit, eventueel nog kunnen geweigerd worden. In die gevallen zal het de minister zijn die het verlof en het algemeen belang kan weigeren".

Het verdient aanbeveling zulks op een meer duidelijke wijze in het ontwerp te verwoorden.

Ontworpen artikel 105

In het ontworpen artikel 105, § 2, dient te worden geschreven "de niet in § 1 bedoelde internationale opdrachten" in plaats van "de andere in artikel 99, bedoelde internationale opdrachten". Tevens vervange men in de Nederlandse tekst van die bepaling de woorden "de land" door de woorden "het land".

Ontworpen artikel 109

1. Een indeling in paragrafen is niet raadzaam wanneer elke paragraaf slechts uit één lid bestaat en die indeling niet kan bijdragen tot een meer duidelijke voorstelling van het ingedeelde artikel.

De indeling van het ontworpen artikel 109 in drie paragrafen die elk slechts uit één lid bestaan, kan derhalve vervallen.

2. Het ontworpen artikel 109 dient te worden aangepast in het licht van de nieuwe organisatie van het federale bestuur. Zo bestaat in de nieuwe federale overheidsdiensten de functie van secretaris-generaal niet langer (§ 2) en is het Ministerie van Financiën vervangen door de Federale Overheidsdienst Financiën (§ 3).

Slotopmerking bij artikel 13

De stellers van het ontwerp zullen oog moeten hebben voor de aanpassing van bestaande regelgeving waarmee de wijziging van de regeling inzake het verlof voor opdracht gepaard moet gaan.

Zo lijkt artikel 14 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest, dat uitdrukkelijk afwijkt van de regeling inzake het verlof voor opdracht, niet

.../...

langer af te wijken van het nieuw ontworpen artikel 102, § 2, van het koninklijk besluit van 19 november 1998.

Artikel 15

Gelet op de strekking van het ontworpen artikel 116, § 1, derde lid, lijkt het aangewezen het ontworpen artikel 116, § 1, tweede lid, tweede zin, te formuleren als volgt :

"Onverminderd de toepassing van het derde lid, geldt dit ook voor de periodes van halftijdse loopbaanonderbreking".

Artikel 17

Ook in het ontworpen artikel 119 kan de indeling in paragrafen beter vervallen ⁽²⁾.

In datzelfde artikel schrijve men tevens telkens "euro" in plaats van "EUR".

Artikel 18

1. In de inleidende zin van artikel 18 moet melding worden gemaakt van het koninklijk besluit van 28 januari 2002, dat artikel 125 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 heeft vervangen.

2. Er is geen aanleiding om artikel 125 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 in te delen in paragrafen, zodat dat artikel beter met een nieuw lid kan

⁽²⁾ In de in de paragrafen 2 en 3 voorkomende interne verwijzingen dient dan telkens te worden verwezen naar het eerste lid in plaats van naar paragraaf (lees "§") 1.

worden aangevuld in plaats van de bestaande tekst, enerzijds, en, de toevoeging eraan, anderzijds, onder te brengen in paragrafen.

Artikel 19

Het ontworpen artikel 138, § 1, vijfde lid, bepaalt :

"De ambtenaar kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een advocaat of door een vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie in de zin van artikel 24, derde lid, van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen.".

Het is de Raad van State, afdeling wetgeving, niet duidelijk om welke reden niet verwezen wordt naar de representatieve vakorganisaties bedoeld in de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Overgangs- en slotbepalingen

1. Aangezien het ontwerp voor het overige niet is ingedeeld, dient het boven artikel 21 ervan aangebrachte opschrift te vervallen.
2. Het ontwerp zal dienen te worden aangevuld met een overgangsbepaling betreffende het verlof voor opdracht van algemeen belang.

Immers, waar in de thans geldende regeling dat verlof steeds werd toegekend voor de duur van de eerste machtiging van in beginsel ten hoogste twee jaar en een erkenning van algemeen belang slechts nodig was voor de periode daarna, is nu steeds een erkenning van algemeen belang nodig ⁽³⁾.

⁽³⁾ In sommige gevallen wordt het karakter van algemeen belang evenwel van rechtswege erkend (zie het ontworpen artikel 105, § 1).

Artikel 21

1. Aangezien de ontworpen regeling geen autonome bepalingen bevat, maar wel bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1998, dienen de in artikel 21 vervatte bepalingen te worden opgenomen in dat koninklijk besluit, inzonderheid in hoofdstuk XVII ervan. Uiteraard dient dan in het eerste lid te worden verwezen naar de inwerkingtreding van "het koninklijk besluit van ... tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen" en niet naar de inwerkingtreding van "dit besluit".

2. In de Nederlandse tekst van het eerste lid schrijve men "ten belope" in plaats van "ten belopen".

3. In het tweede lid schrijve men "Het vorige lid" in plaats van "Dit artikel".

Artikel 22

De ontworpen tekst sub artikel 22 dient als een tweede lid te worden opgenomen in plaats van als een paragraaf 2.

Voorts dienen daarin de woorden "van het K.B. van 19 november 1998" te vervallen.

Artikel 23

Volgens de gemachtigde ambtenaar dient het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, in werking te treden op de eerste dag van de maand na zijn

bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, behalve de uitdrukkelijk vermelde bepalingen die retroactief uitwerking zouden hebben ⁽⁴⁾.

De redactie van artikel 23 zal dan ook moeten worden aangepast.

⁽⁴⁾ Zulke regeling van inwerkingtreding heeft evenwel het nadeel dat, indien de bekendmaking van de ontworpen regeling op het einde van de maand gebeurt, de bestemmingen ervan zelfs niet over de gebruikelijke termijn van tien dagen zullen beschikken om zich aan die regeling aan te passen.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Les arrêtés royaux mentionnés dans les troisième, septième et neuvième alinéas du préambule ne procurent pas de fondement légal à l'arrêté en projet, ne sont pas modifiés par ce dernier ni ne doivent être mentionnés pour améliorer la compréhension des dispositions en projet.

Les alinéas précités doivent dès lors être supprimés.

2. La référence que fait le quatrième alinéa du préambule à l'article 16, § 4, de la loi de redressement du 31 juillet 1984 ne vise pas un fondement légal de l'arrêté en projet, mais la faculté de ne pas recueillir l'avis des organes de gestion des organismes publics concernés. Par conséquent, cet alinéa doit être placé après le cinquième alinéa actuel du préambule.

3. La référence à une réglementation dans un préambule doit mentionner toutes les modifications explicites qui ont été apportées à ces dispositions et qui sont toujours en vigueur. Cette observation vaut pour les cinquième et huitième alinéas actuels du préambule.

4. Le huitième alinéa du préambule (qui devient le sixième alinéa) doit faire référence à tous les articles de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat que le projet modifie.

Par conséquent, on mentionnera également les articles 8 et 153 de cet arrêté qui sont modifiés respectivement par les articles 3 et 22 de l'arrêté en projet.

5. On rédigera le onzième alinéa du préambule (qui devient le huitième alinéa) comme suit :

"Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 mai 2001;"

6. On rédigera les treizième et quatorzième alinéas du préambule (qui deviennent les dixième et onzième alinéas) comme suit :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.946/1 du Conseil d'Etat, donné le 7 mars 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

Article 1^{er}

1. L'article 1^{er}, § 2, 7°, en projet (article 1^{er}, 1°, du projet) étend les possibilités de congé du stagiaire à l'interruption de la carrière pour soins palliatifs et pour congé parental.

La question se pose toutefois de savoir pour quelle raison le projet n'accorde pas au stagiaire le droit d'interrompre sa carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre de son ménage ou à un membre de sa famille jusqu'au deuxième degré qui souffre d'une maladie grave (voir l'article 117, § 2, de l'arrêté royal du 19 novembre 1998).

2. Dans le même article 1^{er}, § 2, 7°, du texte néerlandais, on remplacera les mots "palliatieve zorgen" par les mots "palliatieve verzorging".

3. La notion de "cabinet d'un mandataire politique" qui est employée à l'article 1^{er}, § 3, 9°, en projet (article 1^{er}, 2°, du projet) est imprécise et devrait être explicitée. Il faut, par exemple, préciser s'il s'agit des cabinets de mandataires locaux et, si tel est le cas, dans quelle mesure ils sont concernés. Il faut indiquer en outre si la disposition vise également les membres du pouvoir législatif.

Une observation identique vaut à propos des articles 8, alinéa 1^{er}, 2°, en projet (article 3 du projet) et 95, alinéa 1^{er}, en projet (article 12 du projet).

Article 4

1. Dans le dernier alinéa en projet de l'article 17 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998, il y a lieu de remplacer les mots "du congé pour accomplir un stage" par les mots "du congé".

2. Dans le texte néerlandais de cette disposition, on écrira "De ambtenaar die het verlof (...) wenst te genieten" au lieu de "De ambtenaar die wenst te genieten van het verlof ...".

Une observation analogue peut être formulée à propos de certaines autres dispositions du projet (article 113, dernier alinéa, en projet, article 14 du projet, et article 21, alinéa 1^{er}, du projet).

Article 6

1. On rédigera la phrase liminaire de l'article 6 comme suit :

"L'article 35, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 26 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :"⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dans nombre d'autres dispositions du projet, il y a également lieu d'écrire, dans le texte néerlandais, "gewijzigd bij" au lieu de "gewijzigd door" et il faut être attentif à la ponctuation.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 35, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, on écrira "bedoeld in" au lieu de "vermeld in".

Article 12

Dans la mesure où le congé prévu à l'article 95, alinéa 1^{er}, en projet pourrait également être accordé pour une désignation comme membre du cabinet d'autres organes que ceux mentionnés à l'article 95, alinéa 2, de l'arrêté royal du 19 novembre 1998, ces organes devront eux aussi élaborer un règlement fixant des modalités relatives au remboursement du traitement de l'agent concerné. Il faudra indiquer de quels organes il s'agit en se basant sur l'interprétation qui sera donnée à la notion de "cabinet d'un mandataire politique" (voir, à ce sujet, l'observation 3 relative à l'article 1^{er}).

La conclusion qui s'impose est dès lors que l'article 95, alinéa 2, de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 devra également être remanié.

Article 13

Article 99 en projet

1. L'article 99, alinéa 2, 1^o, a), en projet doit, lui aussi, faire état des collègues de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française qu'il faut assimiler aux gouvernements de communauté.
2. Dans le texte néerlandais du 4^o de l'article 99, alinéa 2, en projet, il faut écrire "jeugdbewegingen, jeugddiensten of jeugdgroeperingen" au lieu de "jeugdbewegingen, diensten of groeperingen".

Article 102 en projet

Dans l'article 102, § 2, en projet, il y a lieu de remplacer le mot "mission" par l'expression "congé pour mission".

Article 103 en projet

1. La décision de la Commission des Communautés européennes du 26 juillet 1988 fixant le régime applicable aux experts nationaux détachés auprès des services de la Commission a été remplacée par la décision de la Commission européenne du 7 janvier 1998 fixant le régime applicable aux experts nationaux détachés auprès des services de la Commission.

L'article 103, alinéa 1^{er}, en projet doit dès lors être adapté.

Une observation identique vaut en ce qui concerne les articles 104, § 2, et 105, § 1^{er}, 4°, en projet.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 103, alinéas 2 et 3, en projet, il convient d'écrire "binnen vijftien dagen" au lieu de "binnen de vijftien dagen".

Article 104 en projet

1. Interrogé par l'auditeur rapporteur à propos du lien existant entre la règle énoncée à l'article 104, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet et celle énoncée à l'article 105, § 1^{er}, en projet le fonctionnaire délégué à répondu ce qui suit :

"Het erkennen van het algemeen belang moet nog gebeuren door de minister waaronder de ambtenaar ressorteert voor de opdrachten vermeld onder het ontworpen artikel 99, tweede lid, eerste punt. De bedoeling is dat individuele aanvragen voor het verlof voor opdracht die niet van rechtswege als zijnde van algemeen belang erkend worden door een hogere beslissing, die aanleiding geeft tot een expliciete vermelding in het besluit, eventueel nog kunnen geweigerd worden. In die gevallen zal het de minister zijn die het verlof en het algemeen belang kan weigeren".

.../...

Il est recommandé de formuler cette intention de manière plus claire dans le projet.

Article 105 en projet

Dans l'article 105, § 2, en projet, il y a lieu d'écrire "aux missions internationales non visées au § 1^{er}" au lieu de "aux autres missions internationales visées par l'article 99". Dans le texte néerlandais de cette disposition, on remplacera en outre les mots "de land" par les mots "het land".

Article 109 en projet

1. Une division en paragraphes n'est pas recommandée lorsque chaque paragraphe ne comporte qu'un seul alinéa et que cette division ne peut clarifier la présentation de l'article ainsi divisé.

La division de l'article 109 en projet en trois paragraphes ne comportant chacun qu'un seul alinéa peut dès lors être supprimée.

2. L'article 109 en projet doit être remanié compte tenu de la nouvelle organisation de l'administration fédérale. En effet, la fonction de secrétaire général n'existe plus dans les nouveaux services de l'autorité fédérale (§ 2) et le Ministère des Finances a été remplacé par le Service public fédéral Finances (§ 3).

Observation finale relative à l'article 13

Les auteurs du projet devront veiller à adapter la réglementation en vigueur en fonction des modifications apportées aux dispositions relatives au congé pour mission.

C'est ainsi que l'article 14 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un Gouvernement ou d'un Collège d'une Communauté ou d'une Région, qui déroge explicitement au régime du congé pour mission, ne déroge plus, semble-t-il, au nouvel article 102, § 2, en projet de l'arrêté royal du 19 novembre 1998.

Article 15

Eu égard à la portée de l'article 116, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, il paraît indiqué de formuler comme suit l'article 116, § 1^{er}, alinéa 2, deuxième phrase, en projet :

"Sans préjudice de l'application de l'alinéa 3, cette règle vaut également pour les périodes d'interruption à mi-temps de la carrière".

Article 17

A l'article 119 en projet, il est également préférable d'omettre la division en paragraphes ⁽²⁾.

Par ailleurs, on écrira chaque fois, dans ce même article, "euros" au lieu de "EUR".

Article 18

1. La phrase liminaire de l'article 18 doit faire mention de l'arrêté royal du 28 janvier 2002 qui a remplacé l'article 125 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998.

⁽²⁾ Par conséquent, les références internes figurant dans les paragraphes 2 et 3 doivent chaque fois renvoyer à l'alinéa 1^{er} plutôt qu'au paragraphe (lire : "§") 1^{er}.

2. Il n'y a pas lieu de diviser l'article 125 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 en paragraphes, en sorte qu'il est préférable d'ajouter un nouvel alinéa à cet article plutôt que de rédiger le texte actuel, d'une part, et son ajout, d'autre part, sous la forme de paragraphes.

Article 19

L'article 138, § 1^{er}, alinéa 5, en projet dispose ce qui suit :

"L'agent peut se faire représenter ou se faire assister par un avocat ou un délégué d'une organisation syndicale représentative des travailleurs au sens de l'article 24, alinéa 3, de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption.".

Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas le motif pour lequel cet article ne se réfère pas aux organisations syndicales représentatives visées dans la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Dispositions transitoires et finales

1. Dès lors que, pour le reste, le projet ne fait pas l'objet d'une division, l'intitulé de son article 21 doit être supprimé.

2. Il faudra compléter le projet par une disposition transitoire concernant le congé pour mission d'intérêt général.

En effet, alors que le régime actuellement en vigueur a toujours octroyé ce congé pour la durée de la première autorisation, c'est-à-dire au maximum deux ans en principe, et que le caractère d'intérêt général ne devait être reconnu que pour la période subséquente, cette reconnaissance est à présent requise à tout moment ⁽³⁾.

⁽³⁾ Dans certains cas, le caractère d'intérêt général est toutefois reconnu de plein droit (voir l'article 105, § 1^{er}, en projet).

Article 21

1. La réglementation en projet ne comportant pas de dispositions autonomes, mais bien des dispositions modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1998, les dispositions énoncées à l'article 21 doivent être incorporées dans cet arrêté royal, et plus particulièrement dans son chapitre XVII. De toute évidence, l'alinéa 1^{er} doit dans ce cas faire référence à l'entrée en vigueur de "l'arrêté royal du ... modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat", et non pas à l'entrée en vigueur du "présent arrêté".

2. Dans la version néerlandaise de l'alinéa 1^{er}, on écrira "ten belope" au lieu de "ten belopen".

3. A l'alinéa 2, on écrira "L'alinéa précédent" au lieu de "Le présent article".

Article 22

Le texte en projet figurant à l'article 22 doit faire l'objet d'un alinéa 2 plutôt que d'un paragraphe 2.

En outre, les mots "de l'A.R. du 19 novembre 1998" doivent être supprimés.

Article 23

Selon le fonctionnaire délégué, l'arrêté dont le projet est à l'examen doit entrer en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au Moniteur belge, à part les dispositions explicitement mentionnées qui produiraient leurs effets de manière rétroactive ⁽⁴⁾.

Il faudra dès lors remanier l'article 23.

⁽⁴⁾ Pareille règle d'entrée en vigueur présente toutefois l'inconvénient que, si la publication de la réglementation en projet intervient à la fin du mois, ses destinataires ne disposeront même pas du délai usuel de dix jours pour s'y adapter.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Th. VAN RAEMDONCK,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Th. VAN RAEMDONCK

M. VAN DAMME